



## 网络中文教学 不止于应急

麻卓民

自1月31日西班牙出现首例新冠肺炎确诊病例后，疫情开始在西班牙各地蔓延，并迅速进入大暴发时期。3月13日，西班牙进入国家紧急状态。考虑到疫情，巴塞罗那孔子文化学校于2月1日开始宣布停课，比当地学校的停课，提前了1个半月。

为了不影响学生们学习中华文化，3月4日，孔子文化学校召开了5校区校长电话会议，分析了当前的局势，并对开展网络教学的可行性进行了讨论，最后决定启动《孔子数字课堂》方案，进行网络直播授课的尝试。因为是尝试，对所有学生实行免费试听。

孔子文化学校共有100多个班级，3000多名学生，包括幼儿部3个年级、小学部6个年级、初中部3个年级、高中部1个年级。根据学生情况，学校共开设11个年级的网课，其中：幼儿1个班、小学6个班、初中3个班、高中1个班。除幼儿班之外，基本实现了各个年级的全覆盖。

3月5日，我们选了一批通过“数字化教师”认证、具备网络授课资格的老师，请他们开始备课。3月6日，学校向学生和家长发出《亲爱的孩子，好久不见》，告知学校开展网络授课的信息。3月7日，《孔子数字课堂》正式开课。在第二期直播时段，在线听课人数突破2500人，占5个校区注册学生的80%。如此高的比例，是我们没有想到的。同时，网络课程也向社会开放，非本校学生参加听课的达350人。期间，中国华侨大学给了我们大力的支持和帮助。我们的“网络”教学收到了良好的效果，得到了学生和家长的认可。

“孔子文化学校的一批‘青壮派’教师，在因疫情停课期间，紧跟国内‘潮流’，摇身一变成了在屏幕上滔滔不绝的‘网红主播’，更成为西班牙中文教育界一道靓丽的风景线”“他们以新颖的上课形式和无师自通的主播‘天赋’，让中文课堂走进同学们的家里，甚至让很多父母也忍不住和孩子一起上起了网课”……在总结网络教学经验时，大家如是评价。

网络教学的尝试，取得了意想不到的效果，不仅激发了学生的学习兴趣，还提升了老师们的教学水平。

我记得，2004年9月底参加北京市侨办举办的华文教育研讨会的情景。当时曾有远程教学的专家和我讨论合作开展远程中文教学的想法。我当时回答说：“设想很好，但实施起来难度比较大。”理由有三：一是时间差。如果要开展远程中文教学，地点应该选在西班牙；二是中文学校虽名为学校，实际上多是周末制的语言班；三是当时华裔青少年的父辈恐怕还接受不了这种“新生事物”。

如今重新审视这个问题，我认为中文教育开展网络教学的条件已经成熟。但必须要看到一点，即网络授课和实体教学的作用不同。

一是老师当面授课，可以及时直观地了解学生在学习过程中遇到的问题。同时，学生学到的也不只是课本内容，还可以学到课本之外的内容。我们常言“言传身教”，可见“面对面”授课所起到的作用不可替代。二是学习氛围不一样。语言的学习需要气氛，学生们需要相互促进，相互影响。孔子文化学校因学生较多，成立了学生会。很多学生会干部通过参加学校的各种活动，得到了锻炼。一些学生毕业后，成了学校低、幼年级的助理老师和预备老师。三是学校也是学生交友的场所，这是网络课堂不可能拥有的条件。学生们在学校一起学习、一起成长，一定会对他们未来的生活产生重要影响，也有利于更好地传承中华文化。

在疫情期间，我们学校进行了一些有益的探索，走出一条网络教学的新路子。或许，在将来学校恢复正常教学之后，网络教学这种方式仍会继续存在。目前，我们正在总结经验，以不断提升老师们网络授课的水平。同时，学校在中国华侨大学及其他合作单位的支持下，正式创立“孔子云课堂”，希望为进一步促进中文教育的发展作出贡献。

网络课堂是时代发展的需要，也是现有实体中文学校的补充。毋庸置疑，其发展有利于海外中文教育的普及。但中文学校始终是海外中文教育的主体，它对于海外传承中华文化的作用，是任何其他方式所无法替代的。

(作者系西班牙巴塞罗那孔子文化学校校长)

## 多方助力谢大孔院齐心抗疫

本报电 因新冠肺炎疫情原因，日前，作为英国谢菲尔德大学孔子学院合作院校的南京大学和北京语言大学向孔院捐赠了上千个医用口罩及百余双防护手套，力求将最及时、最贴心的防护，送抵每位孔院教师身旁。

北京语言大学校长刘利在致谢大孔院中方教师及志愿者的慰问信中表示，北京语言大学将尽最大努力保障全体外派教师、志愿者的健康安全，一如既往地支持孔子学院/课堂的建设及发展。

同时，中国驻英国大使馆、中国驻曼彻斯特总领事馆及孔子学院总部纷纷向谢菲尔德大学孔子学院发来真切问候，表示将与谢菲尔德大学孔子学院全体师生守望相助，共克时艰。

(段智鹏)



谢菲尔德大学孔院收到的防疫物资

疫情凶恶，环球同此凉热。大爱无疆，各国互助互帮。

在全球携手抗疫的过程中，为了表达拳拳心意，汉字文化圈的人们往往在捐赠的医疗物资上题写诗句，以明心志。无论是“风月同天”，还是“扁舟共济”，这些诗词俗语中蕴含着细腻的情感、悲悯的情怀，给捐赠善举平添了几许暖心怡情的雅意，给人带去别样的慰藉和感悟。由此，我们可以从学中文的角度来理解、体悟这些古诗文，相信能获得更多心灵上的洗礼和升华。

你赠我“风月同天”，我还你“扁舟共济”

# 防疫物资上的古诗文 内涵值得细品

本报记者 熊建

## “相知无远近，万里尚为邻”

3月17日，浙江省组建的中国抗疫医疗专家组，出征意大利。同行的还有9吨援助的医疗物资。包装上出现了唐朝诗人张九龄的诗句——“相知无远近，万里尚为邻”。

在唐代诗人中，张九龄绝对进不了“第一阵容”。他是以“开元名相”彪炳史册的。不过他这首《送韦城李少府》写得气度恢宏，意境开阔，颇有几分盛唐气象。全文是这样的：

送客南昌尉，离亭西候春。  
野花看欲尽，林鸟听犹新。  
别酒青门路，归轩白马津。  
相知无远近，万里尚为邻。

这是一首送别诗，诗义清通，前三句描写送别的环境，最后一句意思是：咱们是知己挚友嘛，就没有远近之别，哪怕相隔万里也如同做邻居。这很容易让人联想起王勃《送杜少府之任蜀川》中“海内存知己，天涯若比邻”一句，无论从句式，还是意义上，二者都很相近。但在气势上，张诗则略高一筹。

因为送别诗，一般来说，总是免不了包含几许哀伤，几分悲凉。但《送韦城李少府》一洗悲酸感伤之态，胸襟阔达，格调昂扬，催人振奋，尤其是“相知无远近，万里尚为邻”这句，最为后人赞赏，经常被拿来用在形容两国友好关系上。

2016年1月21日，在对伊朗进行国事访问之际，习近平主席在《伊朗报》发表题为《共创中伊关系美好明天》的署名文章。文中就引用“相知无远近，万里尚为邻”这句古诗，来说明中伊两国古往今来经济、文化交流十分密切，两国人民在漫长岁月中结下了深厚的情谊。

## “扁舟共济与君同”

日前，浙江省对日本、韩国捐赠了一批防疫物资，包括口罩、防护服、护目镜等，共计近千箱，有外包装贴着“扁舟共济与君同”等诗句。

这句诗来自唐代诗人孟浩然的《渡浙江问舟中人》。全诗如下：

潮落江平未有风，扁舟共济与君同。  
时时引领望天末，何处青山是越中。



日前，浙江省组建的中国抗疫医疗专家组，出征意大利。同行的还有9吨援助的医疗物资。包装箱上印着唐朝诗人张九龄的诗句——“相知无远近，万里尚为邻”。

(本文图片除署名外均来自网络)



三月十八日，中国政府援法医疗物资运抵巴黎戴高乐机场。图为三月十七日在中国上海拍摄的中国政府向法国提供的医疗物资。新华社发

浙江就是钱塘江。诗人坐船——一叶扁舟——渡江。“舟中人”就是一起坐船的来自四方的陌生人。“扁舟共济与君同”，意思是：虽说大家都是来自五湖四海，但在今天既然坐到一条船上来了，就是有缘分，一种同舟共济的亲睦之感在陌生乘客中油然而生，大家的心自然就走到了一起。后两句是说诗人不时抬头远眺，问同舟之人，你们看哪座青山是我要去的绍兴啊？说明大家已经相处十分亲密了。

所以这句诗引用得好，一来切了“浙江”这个援助主体的题；二来，面对全民公敌——新冠病毒，大家是坐在一条船上的，是命运共同体，必须和衷共济。

关于这句诗的引用，还有一个故事。1986年，中葡关于澳门问题的第一轮会谈在北京举行。会谈刚开始，中方代表团团长周南说：“不久以前，我们到意大利的水城威尼斯，坐上一只叫做‘贡多拉’的小木船，那时潮水已经退下来，就在小船上听着那桨声，使我想起了一位中国诗人孟浩然的两句诗‘潮落江平未有风，扁舟共济与君同’，这真是一种美的享受。所以我希望阁下和各位朋友在紧张的工作之余，每次都有机会到我们国家参观一些

地方，看看中国的景色。”

第二天出版的《澳门日报》从这句诗推测，会谈是在风平浪静中进行的，预示着中葡谈判将会比中英谈判更顺利一些。

## “尼莲正东流，西树几千秋”

孟买当地时间3月12日，中国企业支援印度的首批医疗防护物资——5000只医用“红区”级口罩，捐赠给了孟买市政局，以帮助当地抗击新冠肺炎疫情。防护物资包装箱上写着“尼莲正东流，西树几千秋”的字样。

原诗是唐代玄奘法师的《题尼莲河七言》——“尼莲河水正东流，曾浴金人体得柔。自此更谁登彼岸，西看佛树几千秋。”

尼莲河现名帕尔古河，为恒河支流。金人指释迦牟尼。玄奘西行到古印度求法，看到了佛陀曾沐浴过的河水还在不舍昼夜地东流，不禁产生还有谁能像释迦牟尼那样参透佛法、登临彼岸，把个菩提树看生看灭几千寒暑的疑问。玄奘这么问其实也是在自我激励，希望自己能达到这重境界，完成取经大业。这里渗透出一种不屈不挠、不达目的不罢休的精神。

那么这句诗用在这里是否合适？合适。首先，援助对象是印度。其次，与疫情斗争，需要像玄奘那样有一股子坚持到底的韧劲和决心。

## “千里同好，坚于金石”

3月18日，中国向法国提供的医疗物资运抵巴黎戴高乐机场。物资外包装上印有这句话——“千里同好，坚于金石”。

这句话出自三国蜀汉学者谯周，他在其著作《潜子》中是这么写的：“必得其人，千里同好，固于胶漆，坚于金石。”意思是，人啊要找到有德行、有见识的人，哪怕是相隔千里，也要和他同心交好，建立如胶漆般牢固、金石般坚固的友谊。

谯周的知名度不高，但他有个徒弟名闻天下，就是写作《三国志》的陈寿。《潜子》一书已佚，没有

了。所幸包括这句话在内的篇章，被唐代类书《艺文类聚》和宋代类书《太平御览》引用。后来清代的学者根据这两部书还原了《潜子》的一部分。这说明这句话包含的哲理，得到了历代知识精英的认可，因此流传下来，并在被引用时其内涵不断得到升华。

2018年，国家主席习近平在访问葡萄牙期间同葡萄牙总统德索萨会谈时，用“交得其道，千里同好，固于胶漆，坚于金石”，来赞扬中国、葡萄牙两国之间的友好关系。这里，习主席用“交得其道”一词替换“必得其人”一词，一下子把交友之道扩展到国家交往之道，意境更加宏阔。

## “满载一船明月，平铺千里秋江”

3月22日，山东省对日本和歌山县捐赠的3万只普通医用外科口罩在济南启运。包装箱上印有“满载一船明月，平铺千里秋江”的字样。

这句话的出处是南宋词人张孝祥的《西江月·黄陵庙》。全词如下：

满载一船明月，平铺千里秋江。  
波神留我看斜阳，唤起鳞鳞细浪。  
明日风回更好，今朝露宿何妨？  
水晶宫里奏霓裳，准拟岳阳楼上。

这首词得细品。张孝祥当时坐船去干，精神昂扬。“满载一船明月，平铺千里秋江”，就是他眼中的壮美风景。行驶中途，遇到大风，“唤起鳞鳞细浪”，不得前行。但是张孝祥很乐观，并不因此垂头丧气，而是调侃说这是“波神留我看斜阳”呐，波神就是水神的意思。他对明天风平浪静很有信心，既然“明日风回更好”，那么今天露宿一夜又何妨呢？风回就是顺风的意思。所以，汹涌波涛在他耳中，不啻《霓裳羽衣曲》；岳阳楼上的好风光，不日就能看到。

因此，这首词充满了不畏困难的激昂之气，有一股“不管风吹浪打，胜似闲庭信步”的气魄，用在全球携手抗疫的当下，不是很合适吗？

(题图：日前，浙江省对韩国捐赠了一批防疫物资，外包装贴着“扁舟共济与君同”等诗句。)